

ЗНАЙТЕ СВОЇ ПРАВА

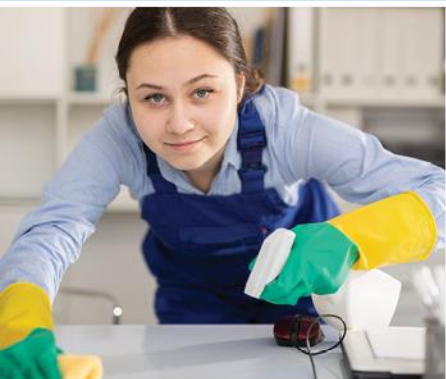
Ви маєте права під час роботи в США

1-888-373-7888 Національна гаряча лінія з питань протидії торгівлі людьми

(в межах Сполучених Штатів)

Надішліть повідомлення «HELP» на номер 233733 (в Сполучених Штатах), або напишіть на електронну адресу

HELP@HUMANTRAFFICKINGHOTLINE.ORG



ЗНАЙТЕ СВОЇ ПРАВА

Перебуваючи в Сполучених Штатах, ви маєте право:

- Отримувати справедливу оплату
- Працювати на здоровому та безпечному робочому місці
- Звертатись по допомогу до профспілкових, іммігрантських та трудових груп
- Залишати небезпечну роботу
- Не зазнавати дискримінації, переслідувань та експлуатації

Відвідайте ***MigrantWorker.gov***, щоб дізнатися більше про ці права.

**ЯКЩО ВАШІ ПРАВА БУЛО ПОРУШЕНО, ЗВЕРНІТЬСЯ НА НАЦІОНАЛЬНУ
ГАРЯЧУ ЛІНІЮ З ПРОТИДІЇ ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ ЗА ТЕЛЕФОНОМ
1-888-373-7888 (В США), НАДІШЛІТЬ ТЕКСТ «HELP» НА НОМЕР 233733
(В США) АБО ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ
HELP@HUMANTRAFFICKINGHOTLINE.ORG.**

**ДЗВІНКИ Є АНОНІМНИМИ, КОНФІДЕНЦІЙНИМИ ТА БЕЗПЕЧНИМИ
НЕЗАЛЕЖНО ВІД ІМІГРАЦІЙНОГО СТАТУСУ. НАВЧЕНІ ФАХІВЦІ
ДОСТУПНІ ДЛЯ ДОПОМОГИ БІЛЬШ ніж 200 мовами. ДІЗНАЙТЕСЯ
БІЛЬШЕ НА WWW.HUMANTRAFFICKINGHOTLINE.ORG**

**Якщо вам загрожує безпосередня небезпека під час перебування в
Сполучених Штатах, зателефонуйте за номером 911, щоб зв'язатися з
місцевою поліцією.** Повідомте про екстрену ситуацію, своє місцезнаходження
та номер телефону, з якого ви телефонуйте. За потреби доступні перекладачі.

Якщо ви подали заяву на неімміграційну візу домашнього працівника А-3, G-5, Н,
J, NATO-7, TN або В-1, ви повинні отримати цю брошуру або:

- разом із виданою візою (якщо ви не проходили співбесіду), або
- під час візової співбесіди, коли офіцер консульства повинен підтвердити, що ви отримали, прочитали та зрозуміли інформацію в цій брошурі до отримання візи.

Співробітники консульства США хочуть допомогти вам зрозуміти ваші права в
Сполучених Штатах і готові відповісти на будь-які ваші запитання.

Ви також можете отримати допомогу у вашому консульстві в Сполучених Штатах
через Програму консульського партнерства Міністерства праці США (СРР).
Через СРР ваше консульство може допомогти вам, знайти ресурси та
підтримати вас у поданні скарги, якщо ви вважаєте, що ваші права були
порушені. Щоб переглянути список країн-партнерів, відвідайте:
www.dol.gov/general/migrantworker/support

НЕЗАЛЕЖНО ВІД ВАШОГО ІМІГРАЦІЙНОГО СТАТУСУ, ВИ МАЄТЕ ПРАВА

Ваш роботодавець не може звільнити вас, погано поводитися з вами або відмовити вам у виплаті за користування вашими правами.

ВИ МАЄТЕ ПРАВО НА:

1. Справедливу оплату

- Ваш роботодавець повинен платити вам за всю виконану роботу. Ваш роботодавець повинен платити вам принаймні федеральну мінімальну заробітну плату за більшість робіт.
- Ваш роботодавець повинен платити вам більше федеральної мінімальної заробітної плати, якщо:
 - Ви працюєте в штаті, місті, окрузі чи населеному пункті з вищою мінімальною заробітною платою.
 - Це вимагає ваш робочий контракт або візова програма.
 - **Якщо ви працюєте більше 40 годин на тиждень, ваш роботодавець може заплатити вам за додаткові години в 1,5 рази більше звичайної оплати. Наприклад, якщо ви заробляєте 10 доларів на годину, ви можете отримувати 15 доларів за кожну додаткову годину.**
- Якщо ваш роботодавець забирає гроші з вашої зарплати, це є відрахуванням. У вашій довідці про прибутки (наприклад, «довідка про оплату праці») має бути зазначено кожне відрахування. Відрахування можуть стосуватися речей, які ви вибираєте вільно, наприклад, медичної страховки або профспілкових внесків, а також можуть вимагатися певні податки.
- Ваш роботодавець зазвичай не може взяти з вашої зарплати або змусити вас заплатити за уніформу, засоби безпеки, необхідні інструменти, витратні матеріали, обладнання або гонорари за наймання. Для отримання деяких віз житло необхідно надати безкоштовно.
- Ваш роботодавець не може мстити, переслідувати, залякувати або вживати негативних заходів проти вас за запити про вашу зарплату, години роботи та інші права, подання скарги або співпрацю з розслідуванням стосовно заробітної плати.
- Відрахування на оплату речей, які ви вибираєте вільно, наприклад, медичне страхування або профспілкові внески, можуть бути вилучені з вашої зарплати. Також можуть знадобитися відрахування певних податків.

Якщо у вас виникли запитання чи сумніви щодо заробітної плати чи виплат, зателефонуйте за номером 1-866-487-9243 або відвідайте місцевий відділ із заробітної плати та робочих годин:

www.dol.gov/agencies/whd/contact/local-offices.



ПОРАДА. Залежно від тривалості вашого перебування у Сполучених Штатах, вам може знадобитися медична страховка. Ви також можете претендувати на фінансову допомогу, щоб знизити вартість медичного страхування.

2. Працю на безпечному робочому місці, яке не має шкідливого впливу на здоров'я

Безпечне робоче місце: Ваш роботодавець повинен підтримувати ваше робоче місце безпечним, без шкідливого впливу на здоров'я.

Навчання: ваш роботодавець повинен надати вам інформацію та навчання про небезпеки на роботі, про те, як уникнути травм або нещасних випадків, а також про правила безпеки та гігієни праці на вашому робочому місці. Навчання має бути зрозумілою вам мовою.

Необхідне захисне спорядження: ви маєте право отримати необхідне захисне спорядження, як-от рукавички або ремінь безпеки та рятувальну мотузку від падінь, і ваш роботодавець повинен навчити вас правильно користуватися цим спорядженням.

Повідомлення про травми та захворювання, пов'язані з роботою: Ви маєте право повідомити про травму чи хворобу, а також ознайомитись і отримати копії своїх медичних записів від роботодавця.

Подання скарги щодо безпеки та гігієни праці: якщо ви вважаєте, що ваша робота є небезпечною і шкодить вашому здоров'ю, ви (або хтось від вашого імені), можете подати конфіденційну скаргу до Адміністрації з охорони праці (OSHA). Якщо доцільно, можна взяти з собою іншого працівника як свідка, якщо ви повідомите своєму роботодавцю про небезпечні умови, а також написати це текстовим повідомленням або електронною поштою, щоб був письмовий запис. Ви можете приватно та конфіденційно поговорити з інспекторами OSHA та переглянути результати перевірок або тестів, проведених для виявлення небезпеки на робочому місці.

Захист від помсти: Ви можете розповісти про небезпеку на роботі. Ви маєте право подати скаргу до OSHA, якщо вважаєте, що ваш роботодавець карає вас за те, що ви висловили занепокоєння щодо загрози безпеці та здоров'ю. Якщо ви вважаєте, що вас покарали за те, що висловили занепокоєння, надішліть скаргу протягом 30 днів після ймовірного покарання. Для отримання додаткової інформації відвідайте: www.whistleblowers.gov.



ПОРАДА: перед виїздом до Сполучених Штатів порадьтеся з організаціями трудящих-мігрантів або колишніми трудовими мігрантами. Вони можуть дати вам імена та номери осіб або організацій, з якими ви можете зв'язатися, якщо у вас виникнуть проблеми чи запитання, коли ви перебуваєте в Сполучених Штатах.

Для отримання додаткової інформації про права працівників OSHA відвідайте: www.osha.gov/workers

Медичне лікування: Ви можете відвідати лікаря або медсестру самостійно, якщо вам це необхідно. Якщо ви отримали травму або захворіли на роботі, ваш роботодавець повинен заплатити за ваше медичне обслуговування та частину вашої втраченої заробітної плати. Попросіть копії будь-яких документів від лікаря, клініки чи лікарні. У більшості випадків ви можете подати заявку на компенсацію працівникам у штаті, де ви працюєте, тобто про грошову виплату у зв'язку з травмою або хворобою на виробництві. Знайдіть своє місцеве відділення для запитів на компенсацію працівникам тут:

www.dol.gov/agencies/owcp/wc

Житло: якщо ваш роботодавець надає житло, воно повинно бути чистим і безпечним. Вам має бути дозволено вільно залишати своє житло.

Ванні кімнати і вбиральні: Ванні кімнати і вбиральні мають бути чистими та легкодоступними. Ваш роботодавець повинен дозволити вам користуватися туалетом, коли вам це необхідно, забезпечити мийні станції водою та милом або подібними миючими засобами, щоб ви могли мити руки.

Питна вода: ви маєте право отримувати чисту питну воду безкоштовно.

Спека: роботодавці, на яких поширюється OSHA, повинні захищати вас від екстремальних температур і повинні мати програму запобігання захворюванням спричиненим спекою. Якщо ви працюєте з пестицидами або небезпечними хімічними речовинами або поруч з ними, ваш роботодавець повинен:

- Забезпечити вам доступ до мила та води, щоб помити руки.
- Забезпечити правильне захисне обладнання, необхідне для роботи (наприклад, респіратор або рукавички), і навчити вас правильно ним користуватися.



- Провести оплачене навчання з поводження із хімічними речовинами на робочому місці, щоб ви зрозуміли ризики хімічних речовин, з якими ви працюєте.
- Повідомити вам, де і коли було розпилено пестициди, а також коли безпечно увійти на територію знову, щоб уникнути випадкового впливу. Уникайте місць, де застосовуються пестициди.

Якщо ви вважаєте, що ваша робота небезпечна, і вам потрібна перевірка чи додаткова інформація про ваші права, зателефонуйте за номером 1-866-4-USA-DOL або відвідайте веб-сайт Міністерства праці (dol.gov або migrantworker.gov).

Якщо ви працівник H-2A і маєте запитання чи сумніви щодо здоров'я та безпеки вашого робочого місця, житла чи транспорту, зателефонуйте за номером 1-866-487-9243 або відвідайте місцевий відділ із питань заробітної плати та робочих годин: www.dol.gov/agencies/whd/contact/local-offices.

3. Звернення по допомогу до профспілкових, іммігрантських і трудових груп.
У більшості випадків ви маєте право:

- Об'єднатися зі своїми колегами, щоб попросити свого роботодавця про кращу зарплату чи умови праці.
- Створити профспілку, приєднатися до неї та підтримати її на своїй роботі.
Щоб дізнатися більше про ці права, відвідайте: www.nlrb.gov
- Відвідувати публічні виступи, мітинги та демонстрації, щоб отримати кращу зарплату чи умови праці.

4. Залишення (припинення) роботи

- Вам не потрібно залишатися на роботі, якщо ваш роботодавець погано поводить з вами або якщо ви не почуваетесь в безпеці. **Ви можете зв'язатися з Національною гарячою лінією проти торгівлі людьми за номером 1-888-373-7888, щоб отримати допомогу.**
- Ваш імміграційний статус більше не буде дійсним, якщо ви залишите свого роботодавця, але ви можете змінити свій статус або працювати на нового роботодавця, який спонсорує вас. Якщо ваш роботодавець знаходиться під розслідуванням агентства праці, ви можете отримати тимчасовий захист від видворення з країни та тимчасовий дозвіл на роботу. Для отримання додаткової інформації відвідайте: **www.dhs.gov/enforcement-labor-and-employment-laws**

Незалежно від вашого імміграційного статусу, ви можете зв'язатися з Національною гарячою лінією з питань протидії торгівлі людьми, якщо ви вважаєте, що стали жертвою торгівлі людьми, за номером 1-888-373-7888 або до Національної ради з питань трудових відносин за номером 1-844-762-6572 і попросити поговорити з регіональним імміграційним координатором.

Щоб дізнатися більше про ресурси для працівників і про те, до кого звертатися в Уряді Сполучених Штатів із конкретними проблемами, відвідайте: MigrantWorker.gov/TrabajadorMigrante.gov.

5. Бути вільними від дискримінації та переслідувань

- Ваш роботодавець не може поводитися з вами по-іншому або погано через ваш вік (якщо вам 40 років або більше), стать, расу, національне походження та етнічну приналежність, колір шкіри, релігію, генетичну інформацію (включаючи сімейну історію хвороби) або інвалідність.
- **Щоб подати заяву про звинувачення у дискримінації, перейдіть за адресою: www.eeoc.gov/how-file-charge-employment-discrimination. Щоб подати заяву про звинувачення у дискримінації через ваше громадянство, перейдіть за адресою: www.justice.gov/crt/filing-charge.**
- Ніхто не може домагатися вас вербально, фізично чи сексуально.

6. Бути вільними від експлуатації

- Ніхто не має права сексуально експлуатувати вас, у тому числі сексуально торкатися вас, або обманом примусити вас до будь-якого сексуально акту, наприклад поцілунку, статевого акту, орального сексу або вуайеризму.
- Дивіться сторінку 12 для отримання додаткової інформації про трудову експлуатацію та торгівлю людьми.

Якщо ви вважаєте, що ваші права були порушені, повідомте про це на Національну гарячу лінію з питань протидії торгівлі людьми за номером 1-888-373-7888 (у Сполучених Штатах) або на один із веб-сайтів, перелічених на сторінках 15 і 16 цієї брошури. Якщо ви не володієте англійською, попросіть перекладача.





ПОРАДА. Юридичні поради від вашого роботодавця, підрядника або рекрутера можуть бути упередженими. Зверніться за порадою до незалежного адвоката.

ДОДАТКОВІ ПРАВА НА ОСНОВІ ВАШОГО НЕІММІГРАЦІЙНОГО СТАТУСУ

Домашні працівники A-3, G-5, NATO-7 і B-1

Ваш роботодавець повинен надати вам трудовий договір, який відповідає вимогам Законодавства США, включаючи такі вимоги щодо контракту:

- Написаний зрозумілою вам мовою.
- Контракт зазначає вашу погодинну оплату праці, яка має бути найвищою з мінімальних заробітних плат на федеральному рівні, у штаті чи на місцевому рівні.
- Контракт зазначає, що роботодавець надасть безкоштовне проживання та харчування (якщо працівник проживає в резиденції роботодавця), а також авіаквитки в обидві сторони.
- Контракт зазначає точну кількість часу, яку роботодавець повинен надати вам до завершення вашої роботи, і який ви повинні надати роботодавцю, якщо плануєте піти.
- Контракт включає будь-які інші пільги, необхідні для домашніх робітників у США, такі як оплачувані перерви, неоплачувані лікарняні та компенсація працівникам.

Переконайтеся, що ви розумієте договір, і отримайте його копію. Не підписуйте договір, якщо ви не розумієте, що в ньому написано.

Додаткові вимоги до домашніх робітників A-3, G-5 і NATO-7

Як мінімум, договір повинен містити:

- Згоду вашого роботодавця дотримуватися всіх законів США.
- Інформацію про те, як часто ви будете отримувати заробітну плату, як ви будете отримувати заробітну плату, ваші робочі обов'язки, щотижневі години роботи, свята, лікарняні та дні відпустки.
- Угоду вашого роботодавця не залишати у себе ваш паспорт, трудовий договір та інші особисті речі.



Н-2А тимчасові візи сільськогосподарського працівника

- Ви ніколи не повинні платити гонорари/комісії, щоб отримати роботу. Якщо хтось просить вас сплатити комісію, зверніться до місцевого посольства чи консульства США, якщо ви все ще перебуваєте у своїй країні, або до відділу з питань оплати праці та годин роботи за номером 1-866-487-9243, якщо ви перебуваєте в Сполучених Штатах.
- Ваш роботодавець або будь-хто, хто співпрацює з ним, не може змусити вас заборгувати або виплатити борг. **Якщо це станеться, зателефонуйте на національну гарячу лінію з питань торгівлі людьми за номером 1-888-373-7888, якщо ви перебуваєте в Сполучених Штатах, або в місцеве посольство чи консульство США, якщо ви перебуваєте у своїй країні.**

Ваш роботодавець повинен:

- Платити вам не рідше двох разів на місяць за всю виконану роботу за ставкою, зазначеною у вашому наряді чи контракті, та у терміни, які відповідають вашому трудовому договору. Ставка оплати може бути вищою за федеральну, державну або місцеву мінімальну заробітну плату.
- Забезпечити або оплатити транспортування від місця найму до робочого місця та щоденне харчування під час цієї поїздки або повернути вам ці витрати, коли ви відпрацюєте половину часу, який ви повинні працювати згідно з вашим трудовим договором.
- Відшкодувати витрати на проїзд до місця роботи та візу протягом першого робочого тижня, якщо ваша заробітна плата за вирахуванням витрат менша за мінімальну заробітну плату в США.

Якщо ви є працівником Н-2А або Н-2В і маєте запитання чи сумніви щодо своїх прав, зателефонуйте за номером 1-866-487-9243 або відвідайте місцевий відділ із питань заробітної плати та робочих годин: www.dol.gov/agencies/whd/contact/local-offices.

Для Н-2А тимчасових сільськогосподарських працівників

Ваш роботодавець повинен:

- Надати письмовий трудовий договір зрозумілою вам мовою. Він повинен містити інформацію про вашу зарплату, тривалість роботи, робочі години, переваги (наприклад, транспорт, житло та харчування чи можливості для приготування їжі), а також будь-які відрахування з вашої зарплати. Ви не повинні мати відрахувань із вашої зарплати на соціальне забезпечення та медичне страхування США, поки ви працюєте на роботі для візи Н-2А.



- Надати вам безпечне та чисте житло безкоштовно.
- Забезпечити безкоштовний транспорт від житла до місця роботи.
- Забезпечити безпечне перевезення водіяма, які мають ліцензії, у належним чином застрахованих транспортних засобах з усім необхідним обладнанням безпеки.
- Забезпечити 3-разове харчування або місце для приготування їжі, яке є безкоштовним і простим для вашого використання.
- Не карати та не перешкоджати вам зустрітися з державними службовцями чи юридичними особами, які інформують вас про ваші права та можуть допомогти вам подати скарги.
- Забезпечувати або оплачувати транспорт, проживання та харчування від місця роботи до вашого дому у вашій країні після завершення терміну контракту, зазначеного у вашому трудовому контракті.
- Запропонувати вам працювати принаймні 3/4 робочих днів, зазначених у трудовому договорі, або заплатити за незапропоновані години.

Для Н-2В тимчасових несільськогосподарських працівників

Ваш роботодавець повинен:

- Надати вам письмове замовлення на роботу мовою, яку ви розумієте. Він повинен містити інформацію про вашу зарплату, тривалість роботи, робочі години, будь-які переваги, які роботодавець надає добровільно (наприклад, транспорт, житло та харчування чи можливості для приготування їжі), а також будь-які відрахування з вашої зарплати.
- Оплатити проживання, харчування і транспорт від місця роботи до вашого дому у вашій країні, якщо ви закінчите період, зазначений у вашому трудовому контракті, або ваш роботодавець відпустить вас до закінчення періоду роботи.

Візи для відвідувачів по обміну J-1

- Підписана вами форма DS-2019 пояснює дати вашої програми, категорію програми, назву вашого спонсора та місце проходження вашої програми обміну. Ваш спонсор повинен оновити форму DS-2019 під час вашої програми, щоб відобразити будь-які зміни у фінансуванні, місці діяльності та датах програми.



ПОРАДА: ваш роботодавець повинен платити вам вчасно. У Сполучених Штатах є загальноприйнятою практикою, коли працівники отримують зарплату раз на два тижні, хоча ваш графік оплати може відрізнитися залежно від вашого трудового контракту.

- Ваш спонсор повинен пояснити всі витрати, умови та правила вашої програми обміну, включаючи письмову заяву про роботу, яку ви погоджуєтесь виконувати, скільки вам будуть платити та скільки годин ви повинні працювати, якщо це можливо. **Якщо у вас є термінові проблеми зі здоров'ям, безпекою чи благополуччям, зв'яжіться з екстреною гарячою лінією J-Visa: 1-866-283-9090. Загальні запитання або проблеми надсилайте на електронну адресу: Jvisas@state.gov**
- Ваш спонсор повинен переконатися, що у вас є медичне страхування, страхування на репатріацію та евакуацію, але він не зобов'язаний надавати чи оплачувати це.

Програма «Summer Work & Travel»

Ваш спонсор повинен надати допомогу з пошуком роботи після одного тижня пошуку в Сполучених Штатах, якщо ви з країни із безвізовим режимом та прибули без роботи. Спонсори також повинні надавати розумну допомогу всім учасникам Summer Work Travel, які бажають змінити роботу під час програми. Спонсори повинні оцінити та підтвердити початкове та будь-яке додаткове працевлаштування всіх учасників Програми Summer Work Travel, перш ніж учасники зможуть почати роботу, як зазначено в положеннях програми.

Інтерн або практикант (Intern or Trainee)

Ваш спонсор повинен надати вам план навчання/стажування (форма DS-7002), який містить письмову заяву про будь-який дохід, який ви отримаєте, і короткий виклад навчальних цілей програми. Ви повинні працювати не менше 32 годин на тиждень.

Ваш спонсор повинен надати вам письмову заяву про витрати та збори, які вам доведеться сплатити, а також оцінку витрат на проживання в Сполучених Штатах.

Ваш спонсор повинен переконатися, що у вас є медичне страхування, страхування на випадок евакуації та репатріації, але він не зобов'язаний надавати або платити за це.



Програма «Au Pair»

Ваша приймаюча сім'я повинна допомогти вам записатися на заняття у вищому навчальному закладі та відвідувати їх і сплатити до 500 доларів США за ці заняття. Якщо ви є Au Pair у рамках програми EduCare, ваша приймаюча сім'я повинна заплатити до 1000 доларів США за ці заняття.

Вам не потрібно працювати більше 10 годин на день або 45 годин на тиждень. Якщо ви працюєте в EduCare Au Pair, вам не потрібно працювати більше 10 годин на день або 30 годин на тиждень.

Ваш місцевий консультант повинен зв'язуватися з вами щомісяця та регулярно відвідувати вашу приймаючу сім'ю.

ВАША НЕІММІГРАЦІЙНА ВІЗА

Неімміграційна віза – це урядовий документ США, який дозволяє людям приїжджати до Сполучених Штатів у певних цілях, як-от робота, навчання, або участь у програмі культурного обміну. **Вам потрібно подати заявку на отримання візи в посольстві чи консульстві США за кордоном** (Примітка: громадяни Канади подають заявку на в'їзд у статусі J-1 у пункті перетину кордону). Отримавши візу, ви можете поїхати до Сполучених Штатів і показати її службовцю імміграційної служби США («офіцер СВР») для в'їзду. Якщо термін дії вашої візи закінчився, вам потрібно буде отримати нову візу, перш ніж повернутися до Сполучених Штатів. Щоб отримати докладнішу інформацію про процес подачі заявки на візу США та вашу візу, відвідайте: **usvisas.state.gov**.

Коли офіцер СВР допускає вас до Сполучених Штатів, форма I-94 буде створена в електронному вигляді (іноді це може бути паперовий документ). У формі I-94 буде вказано дату вашого в'їзду, тип візи та дату, до якої ви повинні залишити Сполучені Штати. Щоб залишитися на законних підставах, ви повинні залишити Сполучені Штати до дати «admit until», якщо ви не подасте заяву на продовження терміну перебування в Службі громадянства та імміграції США (USCIS). **Ви можете перевірити свій запис I-94 за адресою: <https://i94.cbp.dhs.gov>**.

“М” – багаторазовий в’їзд. Цифра означає кількість в’їздів

Ім’я Прізвище Місце видачі візи Дата народження “R” означає звичайний паспорт. “Class”-тип візи

“Expiration Date”- останній день, коли Ви можете звернутися за дозволом на в’їзд. Ця дата не має нічого спільного з дозволом терміном перебування у США.

«Анотація» може включити додаткову інформацію про вашу візу. Наприклад, на студентській візі буде показано ваш номер SEVIS і назву вашого навчального закладу.

ТОРГІВЛЯ ЛЮДЬМИ

Торгівля людьми є серйозним злочином, коли люди використовують силу, шахрайство чи примус, щоб змусити іншу особу надавати роботу чи послуги або брати участь у комерційному сексуальному акті. Якщо будь-яка особа віком до 18 років бере участь у комерційному сексуальному акті, це вважається торгівлею людьми, навіть якщо не застосовувалася сила, шахрайство чи примус. Комерційний статевий акт — це обмін будь-чого цінного (включаючи житло, захист, їжу, гроші) на секс.

Національна гаряча лінія з питань протидії торгівлі людьми може допомогти з направленням до необхідних служб і місцевої підтримкою. Зв’яжіться з національною гарячою лінією з питань протидії торгівлі людьми за номером 1-888-373-7888, якщо ви або хтось із ваших знайомих може зіткнутися з однією чи декількома з наведених нижче проблем.

Погрози або страх

Ніхто не може використовувати погрози, страх та інші види залякування, щоб змусити вас або інших відчувати себе занадто наляканими, щоб спробувати припинити займатися певною діяльністю (піти з роботи). Приклади:

- Удари, фізичні травми або сексуальне насильство над вами чи іншими людьми;
- Погроза завдати шкоди чи насильства або сексуального насильства над вами чи іншими особами;
- Заборона залишати роботу чи житло;
- Затримка або припинення доступу до ліків для вас або когось, про кого ви піклуєтесь, з будь-якої причини;

- Погрози завдати шкоди, депортувати або арештувати вас або вашу родину, якщо ви поскаржитеся на погане поводження, повідомите про ситуацію або звернетесь по допомогу;
- Заподіяння болю іншим, які намагалися піти, поскаржитися, повідомити про ситуацію або отримати допомогу; або
- Погрози внести людей у чорний список, щоб вони не могли працювати в Сполучених Штатах пізніше.

Бути змушеним зробити щось, щоб повернути (відплатити) борг

Людина не може змусити вас виконувати або продовжувати надавати роботу, послуги чи сексуальні акти комерційного характеру, або заборонити вам піти. Людина не може раптово змінити ваш борг, щоб ускладнити вам його погашення або змусити вас думати, що ви повинні продовжувати працювати, доки борг не буде виплачено. Приклади:

- Сказати, що ви винні величезну суму, яку важко погасити в розумний час;
- Стверджувати, що ви винні більше, ніж ви погодилися, або згодні на речі, на які ви не погоджувалися раніше;
- Додавання плати за транспорт, житло, харчування та інші витрати, на які ви раніше не погоджувалися;
- Додавання гонорарів, штрафів або покарань за порушення правил, за недостатній заробіток або за недостатнє виконання робіт, послуг або комерційних сексуальних актів.

ПОРАДА: Зберігайте детальний запис про будь-які неприйнятні коментарі та/або дії, які ваш роботодавець вживає проти вас, і запишіть імена та номери телефонів будь-яких свідків.

Неможливість піти, висловитися або попросити допомоги

Люди не можуть перешкодити вам чи іншим піти, висловитися чи отримати допомогу. Приклади включають повідомлення, що ви не можете залишати робоче місце, або обмеження, куди ви можете ходити, коли ви не працюєте.

- Ви завжди повинні мати доступ до власного паспорта, візи, свідоцтва про народження чи інших документів, що посвідчують особу. Ніхто не повинен позбавляти вас цього;
- Ви повинні мати достатньо їжі, відпочинку, сну або медичної допомоги, коли вона вам потрібна. Ніхто не повинен обмежувати ці речі;
- Ви повинні мати можливість поговорити зі своєю родиною, іншими людьми на роботі, клієнтами чи будь-ким іншим, з ким вам це потрібно, як-от працівники юридичних чи соціальних служб. Ніхто не повинен заважати вам вільно спілкуватися або стежити за тим, що ви говорите.

Бути обманутими

Ніхто не може брехати чи обманювати вас, щоб змусити вас виконувати роботу чи комерційні сексуальні акти. Приклади брехні та трюків:

- Надання неправдивих обіцянок щодо виду роботи, робочого часу, умов праці, умов проживання чи оплати;
- Вас змушують працювати набагато довше, за гірших умов або за нижчу платню, ніж обіцяли;
- Говорити вам, що ви не маєте прав;
- Говорити вам, що вам не повірять або вас депортують, якщо ви спробуєте виїхати або попросите допомоги; або
- Спонукати вас брехати (давати недостовірну інформацію) про свого роботодавця чи інших працівників.
- Помилкові обіцянки можуть включати, наприклад, те, що ви отримали роботу кваліфікованої медсестри, але потім вас змушують прибирати в будинку престарілих; або сказати, що ви будете нянею, а потім змусити займатися екзотичними танцями чи комерційним сексом.

Чи може ваш роботодавець депортувати вас, якщо ви повідомите про зловживання?

Існують програми для захисту людей, які повідомляють про насильство чи жорстоке поводження. Ці програми можуть дозволити вам залишитися в Сполучених Штатах, навіть якщо ви залишаєте свого роботодавця. Ви не повинні боятися шукати допомоги, навіть якщо у вас є проблеми з імміграцією. **Зателефонуйте на Національну гарячу лінію з питань протидії торгівлі людьми за номером 1-888-373-7888, щоб дізнатися про ваші варіанти.** Національною гарячою лінією з питань протидії торгівлі людьми не керує уряд чи правоохоронні органи.



ПОРАДА. Коли ви приїдете до Сполучених Штатів, зберігайте свій паспорт та інші проїзні документи в надійному місці, де матимете до них доступ у будь-який час. Якщо роботодавець забирає ваш паспорт – це незаконно.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ:

- Процес подачі заявки на візу США та вашу візу: **usvisas.state.gov**.
- Протидія торгівлі людьми: **www.state.gov/j/tip**.
- Програма обміну візами J-1: **j1visa.state.gov**.
- Рівність і право бути вільними від дискримінації на роботі на підставі раси, кольору шкіри, релігії, стать (включаючи вагітність), національного походження, віку (40 років або старші), інвалідності або генетичної інформації, а також подати заяву про звинувачення у дискримінації: **www.eeoc.gov**.
- Ваші права на безпеку на робочому місці або якщо ви вважаєте, що ваша робота небезпечна, і ви хочете подати запит на перевірку: **www.osha.gov**.
- Як дізнатися, чи стягнуто з вашого роботодавця несплачену заробітну плату від вашого імені: **webapps.dol.gov/wow**.
- Ваші права на справедливу оплату: **www.dol.gov/WHd/immigration**.
- Як подати скаргу щодо заробітної плати: <https://www.dol.gov/agencies/whd/contact/complaints>
- Ваше право не стикатися з дискримінацією через ваше громадянство і подати скаргу про дискримінацію: **www.justice.gov/crt/filing-charge**.
- Ваше право об'єднатися з іншими працівниками, щоб покращити свою оплату або умови праці, зокрема, як подати звинувачення: **www.nlr.gov**.
- Ваші права, обов'язки та звільнення від медичного страхування: **localhelp.healthcare.gov** (англійською мовою) та **ayudalocal.cuidadodesalud.gov** (іспанська).
- Ваші права, якщо ви стали жертвою злочину. Закон про права жертв злочинів: <https://www.justice.gov/criminal/criminal-vns/victim-rights-derechos-de-las-v-ctimas>
- I-94: <https://i94.cbp.dhs.gov/I94>
- Статус петиції потенційного роботодавця, статус справи USCIS онлайн: <https://egov.uscis.gov>
- Ресурси USCIS щодо протидії торгівлі людьми: <https://www.dhs.gov/blue-campaign/resources-availablevictims>
- <https://www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-humantrafficking-and-other-crimes>

Програми USCIS, які надають імміграційні пільги для працівників, наприклад статус неіммігранта T і U:

- <https://www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-humantrafficking-and-other-crimes>
- Допомога біженцям і послуги з управління справами, якщо ви занепокоєні торгівлею людьми, відвідайте Управління з питань торгівлі людьми (OTIP) за адресою:
<https://www.acf.hhs.gov/otip/victimassistance/childeligibility-letters>
- <https://www.acf.hhs.gov/otip/victim-assistancecertification>

Щоб отримати відповіді на поширені запитання та ресурси щодо трудових мігрантів (доступні 8 мовами, включаючи англійську, іспанську, арабську, китайську, гаїтянську креольську, португальську, в'єтнамську та тагальську), відвідайте: MigrantWorker.gov або TrabajadorMigrante.gov



ПОРАДА. Бажано вести письмовий облік часу, який ви працюєте. Візьміть зошит і запишіть усі дні та години, які ви працювали, скільки вам платили, дати отримання платежу, будь-які відрахування з вашої зарплати та причини цих відрахувань.

ЗРАЗОК ТИЖНЕВОГО ЖУРНАЛУ РОБОТИ

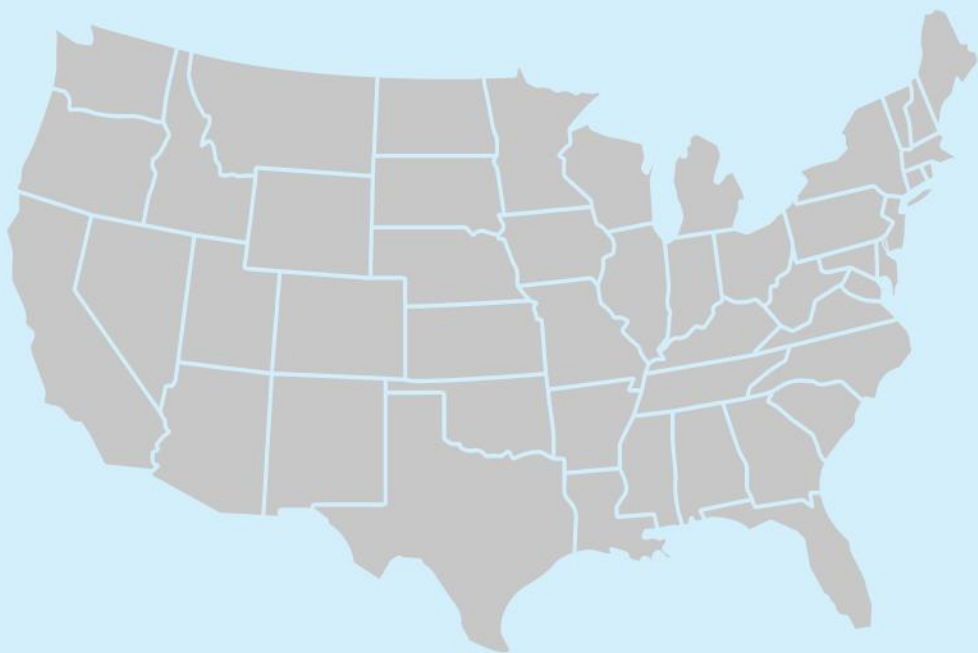
Employee:		Supervisor:	
Date:	Activities:	Hours:	Payment:
		In: _____ Out: _____ Total: _____	

Employee:		Supervisor:	
Date:	Activities:	Hours:	Payment:
		In: _____ Out: _____ Total: _____	

Employee:		Supervisor:	
Date:	Activities:	Hours:	Payment:
		In: _____ Out: _____ Total: _____	



THE UNITED STATES *of* AMERICA



Щоб переглянути онлайн-версію цієї брошури та супровідного відео, зіскануйте цей QR-код камерою свого смартфона та перейдіть за посиланням, яке з'явиться:



U.S. DEPARTMENT *of* STATE

This pamphlet was created pursuant to section 202 of the William Wilberforce Trafficking Victims Protection Reauthorization Act of 2008, Public Law 110-457